

作品評論

布興・大立 | 評論

玉山神學院院長

評03 Papak waqa, rgyax krahū 【巍巍大霸尖山】

評04 llyung ru rgyax 【河流與山脈】

Kntan maku sazing bnruwan qwas na Tayal qani ga, mqas ru mzimu balay lungan maku mita squ ke tayal nanaq na qwas. Maki cyugan klayel spngan na ke musa maku spqzyu kntan maku bnruwan qwas tayal qani.

看了這兩篇泰雅爾語自己的詩歌後，不但很高興，也非常的感動。所以，我有三點的話要評論如下：

Te qutux pkzyon na ke ga, skura squ bnruwan (llyung ka rgyax) na qwas qani ga, spyang balay blaq na qwas kinkesan raran. bahahmsuwa kwara ke naTtayal bnruwan nya maki balay rziq qu imi nya ru wal mtuqiy balay squ ke na kinbleqan kinkesan raran. Measqu bnruwan ke na sbkiy, qimtuxan, cinnunan, hmbun qany ga ke na kinkesan bnkis, laki kinbahan misuw ga ini nha baqiy imi nya la, Nanuyasa miru ta qwas na tayal ga nyux ta m'ubuy squ kinnbaq tunux ke na kinkesan bnkis ta Tatal.

第一，關於〈河流與山脈〉這一篇的詩，是最具有古典的詩詞意境。因為該詩的用語遣字，句句隱含著深沉的詩詞外，也很流暢的步入先人語彙的意境裡。誠如淵源、深處、生命的創造、無邊境的海洋等等的古字，都是採用祖先智慧的語詞來表達，現代的人很難去意會的。所以，能寫出這樣的古詩，實在是難能可貴的，因為它傳承了泰雅而祖先語彙的智慧。

Te sazing pkzyon na ke ga, skura squ bnruwan (Papak waqa, rgyax krahu) na qwas qani ga, cyux tmrahu squ qtuxan na hlahuy. Measqu bnruwan trhuwan nya squ qtuxan hlahuy na yulung, behuy, qwalax, bengah, byacing ga,klangi nya squliq qmita, ru skran nya hmhuwah kwara sngusan inlungan nya ru skayal nya lmqwas la. Nanuyasa lmiru ta qwas na tayal ga siki galung ta sngusan, kinwiran, kinmxan na inlungan Tayal, skran nya squ qtuxan rgyax Papak waqa lmqwas.

第二，關於〈巍巍的大霸尖山〉這一篇的詩，是在歌頌大霸尖山的雲海飄揚、來去自如的風、閃亮的星宿、皎白的月光等等是族人心中的盼望與豁然開來傾訴的對象。所以，這首詩啟發族人，當把族人的盼望、悲傷、痛苦的心靈，與大霸尖山深處的情懷結連載一起，寫出泰雅爾人靈魂的詩歌。

Te lpcingan pkzyon na ke ga, pyang balay blaq bnruwan qwas na Tayal ga, siki baqun ta nanu qu balay balay na sngusan, kinwiran, kinmxan, qnita, qnxan na inlungan Tayal, ru skran nya qtuxan hlahuy rgyax lmqwas. Kahul ta kira qani ga aki hmsuwa klokah ta lmiru qwas na tayal, tay ta m'ubuy ru msyunaw kinbleqan qnxan insuna naTayal ma.

最後，只要我們很忠實的呈現泰雅爾生存的境遇、悲傷、痛苦、生命、以及價值觀，並與自然山林結合成休憩與共的關係，寫出詩歌來，我們就在傳承泰雅爾人的生命智慧了。